

The University of the State of New York

SECOND LANGUAGE PROFICIENCY EXAMINATION

FRENCH

Monday, June 18, 2001—9:15 a.m.

This booklet contains Parts 2 through 4 of the examination. Part 1, Speaking, has already been administered.

When your teacher tells you to, turn to the last page of the booklet, which is the answer sheet. Fold the last page along the perforations and, slowly and carefully, tear off the answer sheet. Then fill in the heading of your answer sheet.

When you have completed this written test, you must sign the statement printed at the end of the answer sheet, indicating that you had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the test and that you have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the test. Your answer sheet cannot be accepted if you fail to sign this declaration.

DO NOT OPEN THIS TEST BOOKLET UNTIL YOU ARE TOLD TO DO SO.

Copyright 2001
The University of the State of New York
THE STATE EDUCATION DEPARTMENT
Albany, New York 12234

**No part of this test may be reproduced and/or transmitted
by any means without written permission.**

Part 2

Answer all questions in Part 2 according to the directions for Parts 2a, 2b, and 2c.

Part 2a

Directions (1–10): There are 10 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in French *twice*, followed by the question in English. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [20]

- | | |
|---|---|
| <p>1 What does your friend do immediately after school?
(1) draw pictures (3) eat dinner
(2) do homework (4) watch television</p> <p>2 What will you see next?
(1) a stadium (3) a museum
(2) an amusement park (4) a monument</p> <p>3 Why is your host brother not able to go to the concert?
(1) He is packing to go on vacation.
(2) He is going shopping with his grandparents.
(3) He is expecting a telephone call.
(4) His grandparents are coming to dinner.</p> <p>4 What activity is being proposed?
(1) a camping trip in a park
(2) a canoe trip on the river
(3) a bicycle race through Provence
(4) a visit to a zoo</p> <p>5 What aspect of the Space Center is the guide discussing?
(1) the gift shop
(2) the food court
(3) the launch site
(4) the space museum</p> | <p>6 What does the salesclerk suggest?
(1) ordering the item from a catalog
(2) looking for the item in another store
(3) returning to the store next weekend
(4) buying the music in a different format</p> <p>7 What does your host brother have to do?
(1) clean his room
(2) shop for groceries
(3) work in the yard
(4) prepare dinner</p> <p>8 What must you do when you sign your check?
(1) pay a service charge
(2) show some identification
(3) wait for the manager's approval
(4) go to a different teller</p> <p>9 Where does your friend invite you to go?
(1) to a movie (3) to a play
(2) to a sporting event (4) to a concert</p> <p>10 Where is this job located?
(1) in an office
(2) in someone's home
(3) at a summer camp
(4) in a school</p> |
|---|---|
-

Part 2b

Directions (11–15): There are 5 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in French *twice*, followed by the question in French. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [10]

11 Qu'est-ce que ton ami veut faire?

- (1) faire une promenade
- (2) aller à la plage
- (3) manger au café
- (4) voir un film

12 Quel est le problème?

- (1) la couleur
- (2) la taille
- (3) le prix
- (4) la qualité

13 C'est quelle sorte de film?

- (1) un film comique
- (2) un film de science-fiction
- (3) un film d'horreur
- (4) un film policier

14 Comment est la chambre de ton ami?

- (1) luxueuse
- (2) très grande
- (3) simple
- (4) bien située

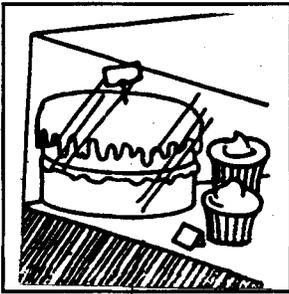
15 Il s'intéresse à quoi?

- (1) aux voyages à l'étranger
- (2) aux langues étrangères
- (3) aux chansons anglaises
- (4) aux films américains

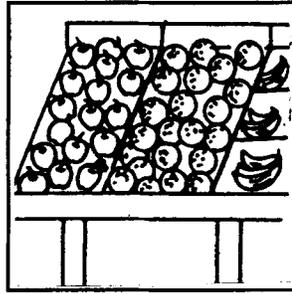
Part 2c

Directions (16–20): There are 5 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in French *twice*, followed by the question in English. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and look at the four pictures in your test booklet. Choose the picture that best answers the question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [10]

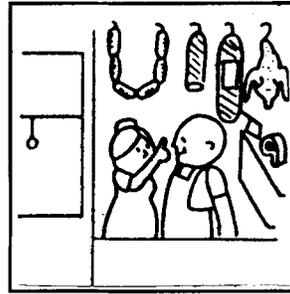
16 Where is your host mother sending you?



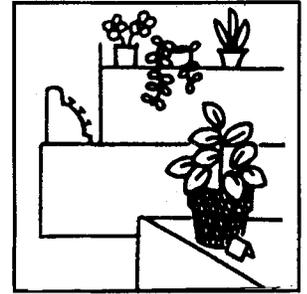
(1)



(2)



(3)

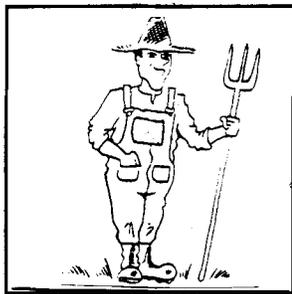


(4)

17 What is his uncle's occupation?



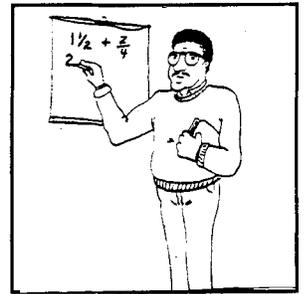
(1)



(2)

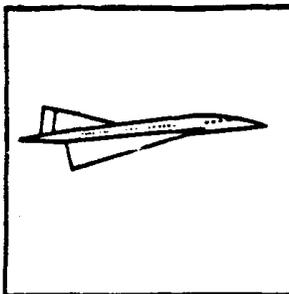


(3)

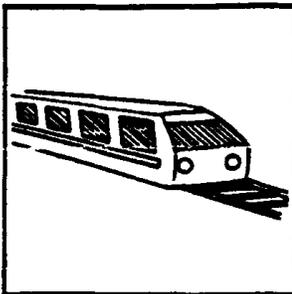


(4)

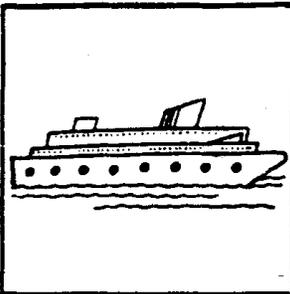
18 How will your friend travel?



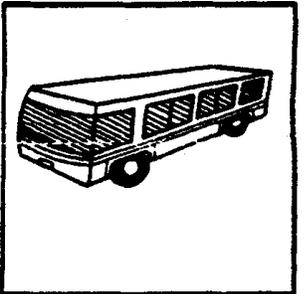
(1)



(2)



(3)



(4)

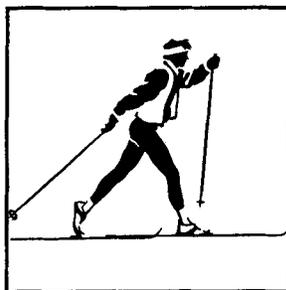
19 Which activity is being promoted?



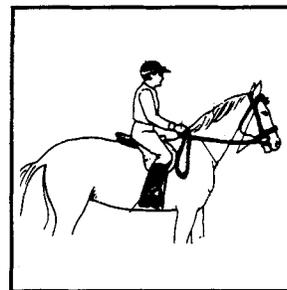
(1)



(2)

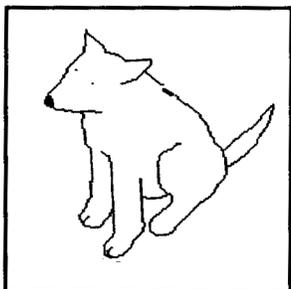


(3)

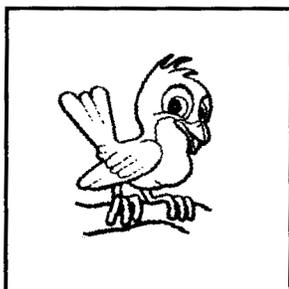


(4)

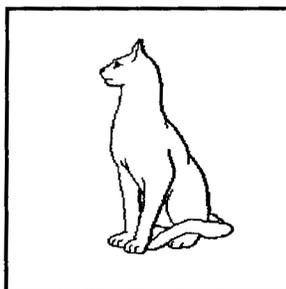
20 What kind of pet does your friend have?



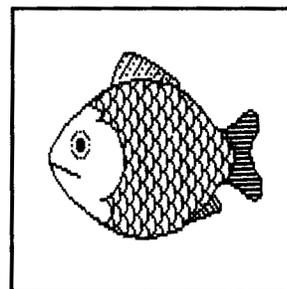
(1)



(2)



(3)



(4)

Part 3

Answer all questions in Part 3 according to the directions for Parts 3a and 3b.

Part 3a

Directions (21–26): There are 6 questions in this part. For each, you must answer a question in English based on a reading selection in French. Choose the best answer to each question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [12]

21

Publicité



Université de Montréal

Chambre simple : 25 \$

Les Résidences de l'Université de Montréal vous offre de mai à août:

- 1 100 chambres simples et modernes
- près du centre-ville sur un campus de 65 hectares
- bien desservi par les transports publics
- Prix: 25 \$, étudiants: 15 \$
- Information: (514) 343-6531

Résidences
Université de Montréal
2350, boul. Édouard-Montpetit
C.P. 6128, succursale A
Montréal (Québec)
H3C 3J7



21 When are these rooms available?

- (1) January
- (2) March

- (3) July
- (4) September

Depuis 1965

MUSÉE DU FORT

DIORAMA

L'histoire en son et lumière



Revivre les six sièges de Québec

Spectacle son et lumière. À travers un remarquable diorama-maquette du site de Québec, revivez l'histoire civile et militaire de la ville lors des six sièges et de la bataille des Plaines d'Abraham. Voyez Québec ville forteresse telle qu'elle était en 1750. Depuis 29 ans et toujours à la fine pointe de la technologie.

SPECTACLE TOUTES LES 1/2 HEURES
OUVERT 7 JOURS SUR 7

**À voir absolument avant
d'entreprendre la visite de la ville!**

Place d'Armes
(face au Château Frontenac)
10, rue Ste-Anne, Québec (Québec) G1R 3X1

RENSEIGNEMENTS ET
RÉSERVATIONS DE GROUPES
TÉL.: (418) 692-2175
FAX : (418) 692-4161

22 What is being advertised?

- (1) a historical museum
- (2) an art exhibit
- (3) a luxury hotel
- (4) an antique store

LE CONFORT AVANT TOUTE CHOSE

Les marchands de vélo offrent des vêtements conçus spécialement pour la pratique du vélo: souliers, cuissards, gants, casques. Mais vous pouvez également vous tirer d'affaire sans changer votre garde-robe.

Assurez-vous d'avoir des vêtements amples, souples et confortables, adaptés à la température. Évitez les jeans. Si vous portez un short, prenez-en un suffisamment long pour protéger l'entrejambe. Chaussez-vous d'espadrilles à semelles rigides. Évitez les chaussures qui glissent sur les pédales. N'oubliez surtout pas des vêtements de pluie.

23 What activity do these suggestions refer to?

- (1) swimming
- (2) cycling
- (3) skiing
- (4) ice skating

JE M'ABONNE AU MAGAZINE

Clin d'œil

 **10 NUMÉROS POUR 15 \$** (ajoutez 2,09 de TPS et de TVQ)

Nom: _____

Prénom: _____

Adresse: _____ App.: _____

Ville: _____ Province: _____

Code postal: _____ N° de tél.: () _____

Âge: _____ Sexe: _____

Je renouvelle mon abonnement - N° d'abonné(e): _____

MODE DE PAIEMENT:

Chèque ou mandat-poste inclus (à l'ordre de Publicor, *Clin d'œil*)

Visa MasterCard Facturez-moi

N° de la carte: _____

Date d'expiration: _____

Signature (obligatoire): _____

Remplissez, détachez puis postez ce bulletin d'abonnement sans tarder. AUCUN TIMBRE REQUIS.
Clin d'œil, Service des abonnements, 5800, rue Saint-Denis, bureau 605, Montréal (QC) H2S 3L5.
 Prière d'allouer de 4 à 6 semaines avant la livraison du premier numéro. Offre valable seulement au Canada.

26 What does this card let you do?

- (1) try a new product
- (2) enter a contest

- (3) receive a free gift
- (4) subscribe to a magazine

Part 3b

Directions (27–30): There are 4 questions in this part. For each, you must answer a question in French based on a reading selection in French. Choose the best answer to each question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [8]

27

Vous avez un
Ordinateur
muni d'un **modem**
alors
n'attendez plus !

France OnLine est l'unique réseau télématique à vous offrir autant de services en français :

- une adresse électronique internationale
- un accès à Internet
- des forums en français lus dans le monde entier
- l'information consulaire
- les petites annonces, des jeux,
- un kiosque électronique en français et anglais avec plus de 10 publications dont :

JOURNAL FRANÇAIS
D'AMÉRIQUE

France-Amérique **Le Monde** Paris Notes
France Service **L'AFP** RFI **FRANCE TODAY**
The Journal of French Travel & Culture

Abonnement \$5 par mois temps illimité par appel
Le Monde est une option à \$15 par mois
L'AFP à raison de deux éditions par jour : \$ 6.50 par mois

27 Cette annonce est pour les personnes qui

- | | |
|--|---|
| (1) réparent les appareils électroniques | (3) font des sports olympiques |
| (2) aiment voyager à l'étranger | (4) utilisent la communication électronique |

28

JEUNES A PARIS **RANDONNEE**
FRANSCOOP Le magasin de l'évasion **vous offre 200Frs**
pour l'achat d'une tente, d'un sac à dos ou sac de couchage à partir de 500 F
chez FRANSKOOP - rayon randonnée - 47 rue Servan 75011 Paris tél : 47 00 68 43 - M° St Maur

28 À qui s'adresse cette publicité?

- (1) aux hommes d'affaires (3) aux artistes
(2) aux campeurs (4) aux musiciens

29

Les plaisirs gourmands, c'est sérieux
la Pâtisserie a ses lettres de noblesse, avec
PARRET 74, avenue de la République
15000 AURILLAC
Forêt noire, framboisiers, tartes au citron,
chocolats et confiseries y sont en leur domaine.
PARRET on y déguste des gâteaux fins en buvant du thé.
PARRET vous livre gratuitement au Centre Hospitalier

Fleuriste **Madeleine**
Plantes... Bouquets **SALAVERT-FOURNIER**
40, rue des Forgerons
15000 AURILLAC Tél. 71 48 11 53

S.E. SOULIER
Librairie
86, av. de Conthe - 15000 Aurillac
Tél. 71 64 66 00 - Fax 71 64 92 33

Bijouterie
LAROQUE et SOULIÉ
18, rue Emile Duclaux
15000 AURILLAC - Tél. 71 48 19 23

29 Où est-ce qu'on peut acheter des roses?

- (1) chez Parret (3) chez Salavert-Fournier
(2) chez S.E. Soulier (4) chez Laroque et Soulié

Part 4

Directions (31–33): Choose *two* of the three writing tasks provided below.

Your answer to each of the two questions you have chosen should be written entirely in French and should contain a minimum of 30 words.

Place names and brand names written in French count as one word. Contractions are also counted as one word. Salutations and closings as well as commonly used abbreviations are included in the word count. Numbers, unless written as words, and names of people are *not* counted as words.

Be sure that you have satisfied the purpose of the task. The sentence structure and/or expressions used should be connected logically and demonstrate a wide range of vocabulary with minimal repetition.
[10]

31 You are on vacation in Paris. Write a postcard to your best friend describing your trip. You may wish to include:

- A description of the place where you are visiting
- Information about the people you are traveling with
- Information about transportation, accommodations, food, etc.
- Things you are doing and seeing
- Reactions to the place you are visiting

32 You want to invite a friend to a picnic. Write a note to your friend describing the plans. You may wish to include:

- The date, time, and place
- The people who will be attending
- The food
- Possible activities
- Alternate date in case of bad weather

33 You have a pen pal in France. In French, write a note to your pen pal describing the community in which you live. You may wish to include:

- Where you live
 - The size of the community where you live
 - The weather in your community throughout the year
 - Physical features of the area
 - Things that you do there/places to go for recreation
-

The University of the State of New York
SECOND LANGUAGE PROFICIENCY EXAMINATION

FRENCH

Monday, June 18, 2001 — 9:15 a.m.

ANSWER SHEET

	Credit Earned
Part 1a	
Part 1b	
Part 2	
Part 3	
Part 4	
TOTAL	

Student Sex: Male
 Female
Teacher Grade
School
City (or P.O.)

Answer all questions on this test. Use only black or blue ink on this answer sheet.

Part 2			
2a		2b	2c
1	6	11	16
2	7	12	17
3	8	13	18
4	9	14	19
5	10	15	20

**Part 2
Credit:**

Part 3			
3a		3b	
21	24	27	29
22	25	28	30
23	26		

**Part 3
Credit:**

Part 4

<p>Question Number _____</p> <p>.....</p>	<p>Raw Score</p> <p>(Sum of scores for the four dimensions of the writing rubric for this question)</p> <p>_____</p>
<p>Question Number _____</p> <p>.....</p>	<p>Converted Score</p> <p>(Credit for this question from Conversion Chart)</p> <p>Max. Credit: 5</p> <p>_____</p>
	<p>Raw Score</p> <p>(Sum of scores for the four dimensions of the writing rubric for this question)</p> <p>_____</p>
	<p>Converted Score</p> <p>(Credit for this question from Conversion Chart)</p> <p>Max. Credit: 5</p> <p>_____</p>
	<p>Part 4 Credit</p> <p>Add credit (converted scores) for both questions in Part 4</p> <p>Total: _____</p> <p>Max. Total Credit: 10</p>

I do hereby affirm, at the close of this examination, that I had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the examination and that I have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the examination.

Signature